



Prot. Nr. 11.5/ 21.02/ 353348

Bozen/Bolzano, 17.06.11

Bearbeitet von/redatto da:  
 Evelyn Aichner  
 Tel: 0471/412576  
 Evelyn.aichner@provinz.bz.it

**Kode der Ausschreibung: "EV-Rehazentrum Fagenstr. 22.03.008.212.01.1.01 – 041/2011"**

Bauvorhaben: 22.03.008.212.01.1.01 - Realisierung Rehazentrum für Psychisch Kranke mit geschütztem Wohnheim in der Fagenstr. 46 - Bozen

**Mitteilung Richtigstellung III**  
 Verlegung des Fagenbaches

Portal:

AN ALLE FIRMEN

A TUTTE LE DITTE

**Codice della gara: "EV-Rehazentrum Fagenstr. 22.03.008.212.01.1.01 – 041/2011"**

Opera: 22.03.008.212.01.1.01 - Realizzazione centro di riabilitazione per malati psichici con comunità protetta, in via Fago 46 a Bolzano

**Comunicazione rettifica III**  
 Spostamento del rio Fago

Für die im Betreff genannte Vergabe teilen wir hiermit folgende Ergänzung mit:

**Anfrage:**

"Vorschlag für die Organisation und Abwicklung der Arbeiten";

d) Bericht und grafische Dokumentation bezüglich der Verlegung des Fagenbaches ... Für welche folgende Abgabe vorsieht: "Ein Bericht auf maximal zwei Seiten in Format DIN A4, Schrift Arial, Schriftgröße 10, der die Arbeiten zur Verlegung des bestehenden Fagenbaches erläutert zusammen mit drei grafischen Anlagen in Format DIN A3 (Lageplan, Schnitte, Details)".

Offensichtlich handelt es sich darum, die Elemente der Ausführungsmöglichkeiten des hydraulischen Problems, das sich aus der Umleitung des Fagenbaches ergibt, zu umschreiben. Um weiter zu verfahren und Projektvorschläge machen zu können, sind detaillierte Informationen erforderlich, welche den umzuleitenden Fagenbach kennzeichnen.

Im Besonderen sind betreffende Informationen erforderlich:

- das Längsprofil und die Schnitte des aktuellen Verlaufes, im Abschnitt der umzuleiten ist;
- die hydraulischen Merkmale der Zuläufe, im Abschnitt der umzuleiten ist.

Falls diese Informationen nicht zur Verfügung stehen, ist es notwendig diese herzuweisen, mit Beginn bei der Niederschlagsmenge des Einzugsbereiches des Beckens, mit der technischen Karte der Provinz zur Verfügung, welche das gesamte Einzugsgebiet abdeckt.

Per la gara in oggetto con la presente comunichiamo la seguente integrazione:

**Richiesta**

"Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori";

d) Relazione e elaborati grafici relativi allo spostamento del Rio Fago ... che chiede la presentazione di: Una relazione di massimo 2 facciate formato DIN A4, carattere Arial, 10, illustrante le procedure esecutive per lo spostamento del rio Fago, con 3 allegati grafici, formato DIN A3 (planimetrie, sezioni, dettagli)"

In tutta evidenza si tratta di circoscrivere gli elementi della soluzione esecutiva del problema idraulico rappresentato dalla diversione del corso del rio Fago. Per poter procedere a valutazioni e proposte progettuali occorre disporre di informazioni dettagliate atte a qualificare il corso del rio Fago che si tratta di deviare. In particolare sono necessarie informazioni concernenti:

- il profilo longitudinale e le sezioni del corso attuale nell'intervallo oggetto di diversione;
- le caratteristiche idrauliche del bacino tributarie del tratto da deviare.

Se queste ultime non sono disponibili occorre poterle dedurre a partire dalla possibilità pluviometrica attribuibile al bacino, disponendo per altro della carta tecnica provinciale che ne copra l'intera estensione.

./

./



**Rückantwort:**

Erster Teil: grafische Projektunterlagen: A.PE.001, A.PE.002, A.PE.003, A.PE.100, A.PE.150, A.PE.151, A.PE.152, A.PE.153 welche, zusammen mit der Überprüfung vor Ort, die erforderlichen Daten, zur Ausarbeitung der geforderten Dokumentation gewähren.

Zweiter Teil: siehe Mappe Geo-Browser oder Hazard-Browser der Homepage der Autonomen Provinz Bozen  
[http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser\\_pro/ClientServlet](http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser_pro/ClientServlet)

Mit freundlichen Grüßen

**Risposta:**

Parte prima: gli elaborati grafici di progetto: A.PE.001, A.PE.002, A.PE.003, A.PE.100, A.PE.150, A.PE.151, A.PE.152, A.PE.153 presentano i dati necessari alla valutazione, che insieme alla verifica in situ, permettono di elaborare la documentazione richiesta.

Parte seconda: vedi la mappa Geo-Browser o Hazard-Browser nel sito della Provincia Autonoma di Bolzano  
[http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser\\_pro/ClientServlet](http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser_pro/ClientServlet)

Distinti saluti

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tengler'.

Dr. Georg Tengler